

# SUMARIO



Editorial - Navidad

Felicitació

Iset - De casa a casa

Xic - Album

J. Viladot-Puig - De l'antigor

Mn. A. Mirabet - Esos jóvenes

J. B. Bosch Potensá - El arte de discrepar

Nuestro personaje

Luis Pons Serra - De la calle al papel

A. Pagés - Nadales

D. Roig Balasch - Lanzas en favor de la juventud

P. Ribó - «Els nens son així»

Del refranyer popular

J. Brits - Chispazos deportivos

El Municipio



Núm. 22

AGRAMUNT, Diciembre de 1965

Año 2



## Navidad

De nuevo la Navidad llama a nuestras páginas, convocándonos a todos para que emprendamos la ruta que nos ha de conducir a Belén.

¿Cómo será nuestro Belén de hogaño? Echemos una mirada a nuestro interior. ¿Cómo hemos sido desde la Navidad pasada hasta la Navidad presente?

La gran virtud de la Navidad es que nos acerca a nosotros mismos, desvistiéndonos de superfluidades y nos hace sentir un algo o un mucho sinceros. La Navidad es una onda que a todos alcanza. Santo Tomás, también aquí estuvo en lo cierto y su voz tiene vigencia aún dentro de nuestra época incierta, cuando afirma que la Redención divinizó al género humano.

La Navidad despierta en nosotros el «quid divinum» que llevamos dentro. Por eso nos conmueve tanto, nos desendure-

ce tanto, y nos sitúa muy cerca, a pesar de la veintena de siglos, de la humilde cueva en que Jesús apeó su divinidad hasta la insignificancia del hombre.

Lo interesante es emprender la ruta de Belén con la alforja repleta de buenas intenciones. No ir de vacío y menos aún con la pesadumbre de una mala acción cometida. El Niño Jesús, cada año, recibe un número mayor de adoradores. Los pastores de ayer, hoy se llaman peones, artesanos, juriconsultos, poetas, agricultores, artistas, hombres de ciencia, funcionarios... No le presentan, no le pueden presentar otra ofrenda que la de sus actos. ¿Quiénes son los afortunados? ¿Los pastores de Belén, que acudieron a la llamada angélica o los hombres del siglo XX, más civilizados, equipados de «radar», «televisión» y radioactividad?» ¿Los que vieron y creyeron o los que creyeron y creen sin ver?

Esta es otra meditación de la Navidad, de las muchas que podemos entresacar, antes de que nos sintamos demasiado satisfechos por haber sido divinizados por la gracia —que es don gratuito de Dios, no lo olvidemos—. En definitiva, la Navidad nos convoca a todos a la sinceridad.



desea a sus suscriptores, colaboradores y anunciantes unas felices Fiestas de Navidad y un próspero año 1966.

Agramunt, Diciembre de 1.965

*Per Pasqua i per Nadal, cada ovela al seu corral.*

Les ofrecemos un invierno privameral con Estufas a gas Butano de las mejores marcas **BUTA THERM'X - OTSEIN - SUPER SER** etc. desde 3.300 ptas., con facilidades de pago. Ni humo ni llama ni olor **SOLO CALOR**

VISITENOS EN:

**Comercial Sans**

**TARREGA**

Avda. Cataluña, 18 - Tel. 529

**AGRAMUNT**

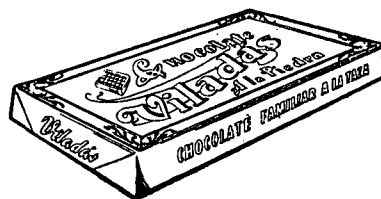
Calle Sió, 1 (Mercería Garrabou)

¡FELICES FIESTAS!

y.... recuerde

para sus

REGALOS



Si compara  
elegirá

CHOCOLATES

**Viladís**

En principi, tots estem d'acord en què els infants i adolescents necessiten esbarjos i diversions apropiades a la seva edat. Les discrepàncies vénen més endavant.

Hi ha qui considera aquest assumpte com a cosa purament particular, que ha de resoldre cada família de la millor manera que pugui.

Altres, en canvi, estan convençuts de què la seva amplitud i transcendència social, el converteixen en un problema col·lectiu, en la resolució del qual hi estan interessats tots els sectors i tots els individus que formen part d'aquesta comunitat humana que nomenem Agramunt.

Nosaltres opinem com aquests darrers, i creiem, per tant, que les autoritats no poden creuar-se de braços en una actitud indiferent, calcada del pitjor liberalisme. I en dir autoritats, ens referim a totes aquelles persones que en algun aspecte són responsables de la bona marxa de les coses de la població.

La solució ideal seria el resultat de l'acció conjunta dels principals elements interessats: dels pares de família, les iniciatives, l'esperit associatiu, les ganes d'ajudar-se mútuament; i de les autoritats, el suport, l'estímul, les facilitats.

El lector conscient pot replicar-nos que escriure belles teories costa molt poc; el difícil és posar-les en pràctica. Qui així ens parlés, tindria tota la raó, i per tal que ningú no ho faci, ens plau de fer una proposta ben concreta: que el Sr. Alcalde, o una persona idònia, per ell delegada, convoqui els pares de família agramuntins i els inviti formalment a establir a la nostra Vila una associació de caps de casa, la qual, entre altres finalitats, tindria la de buscar solucions al problema que ens ocupa.

Què no hi ha res a fer? No siguem pessimistes abans d'hora. La qüestió és important i val la pena d'intentar-ho tot, excepte el fer-nos passar tranquil·lament les responsabilitats dels uns als altres.

ISET

## ALBUM

### ACUERDOS

*Dos acuerdos municipales publicados en el último número de SIO nos han llamado poderosamente la atención. Uno, relativo a la formación de un plano topográfico de nuestra Villa y alrededores, primer paso para una futura ordenación urbana, racional y moderna, que termine con la anarquía actual.*

*Nos imaginamos que el Ayuntamiento pondrá todo su interés para evitar que dentro de unos años pueda ser definida nuestra Villa como «un conjunto de edificios de todas clases, destinados a todos usos».*

*El otro acuerdo se refiere al adecentamiento de los solares comprendidos entre las calles Castillo, Merced y Calabaza, espacio que se ha dominado Plaza del Castillo, con poco acierto a nuestro juicio. No le faltarán quebraderos de cabeza a nuestro Municipio para resolver esta papeleta, porque algunos de dichos solares tienen propietario y es previsible que no los cederán gratuitamente para establecer un parque infantil.*

### LA OTRA JUVENTUD

*Todos hemos caído en el fácil tópico de considerar a la juventud como sinónimo de ligereza y frivolidad. Pero ahí está este nutrido grupo de jóvenes de ambos sexos que han constituido una agrupación, aún innominada —el nombre no hace la cosa— para dedicarse a actividades que, en un sentido amplio, podemos llamar culturales.*

*Como primer paso, el día 21 de noviembre organizaron una audición de discos selectos con comentarios a cargo de uno de los muchachos del grupo.*

### CURSILLOS

*Hay noticias que se comentan solas y producen al cronista un especial placer al relatarlas. Tal es, por ejemplo, la que citamos a continuación.*

*La empresa Ros-Roca S. A. ha organizado unos cursillos gratuitos de especialización para aquellos de sus obreros que deseen progresar en su condición laboral. De esta forma los beneficios son recíprocos: la empresa contará con mayor número de especialistas y el obrero, más capacitado, verá incrementada su retribución.*

*Nos parece un magnífico ejemplo, digno de elogio e imitación.*

CONTINUA EN LA PAGINA 10

CHOCOLATES JOLONCH

## DE L'ANTIGOR

Dins la poesia rimada ens trobem amb autors, tals como Josep Maria de Sagarrà, excessivament ampulosos ben sovint, mentres altres s'ens ofereixen amb una tal concisió que la seva obra ve a ser una quinta essència del pensament que l'informa. N'és un bon exemple la «Petita Oda a Lloar dels Torrons d'Agramunt» que escrigué Mn. Anton Navarro quan en 1912 se li oferí la Presidència dels primers Jocs Florals de nostra vila. Heu-se-la aquí:

Menjar d'esquirol  
menuda avellana  
i mel montsecana  
feta amb raigs de sol.  
Dintre del perol  
bull la pasta blana,  
després... —diu galana  
fadrina— Qui en vol?  
Torrons d'Agramunt  
que tenen un punt  
de reial dolçor;  
qui un cop n'ha tastat  
en resta emmelat  
dels llavis al cor.

En aquesta composició, bella com un di. minut brillant, és el llegidor qui ha d'ampliar el contingut amb l'afegit que li suggereixi cada estrofa. «Menuda avellana» deu guiar-lo a descriure tota la magnificència del Camp de Tarragona, a cantar tota la grandiositat del mar veí amb les veles esteses gronxant-se sobre les suaus onades; a recordar el pas dels romans amb el testimoniatge de l'Arc de Barà rodejat per l'esplet de garrofers i avellaners. «Mel montsecana» ha de transportar-lo espiritualment a les veïnes serralades i copsar el vol de les abelles en so. peregrinatge d'una mata a l'altra de romanins per a extraure del càlzer de llurs flors morades aquell nèctar aromós que l'insecte s'afanya a magatzemar al seu rusc; tota la poesia que ha deixat d'abocar als vers el seu autor ha de posar-la-hi, imaginativament, el llegidor. «Dintre del perol «bull la pasta blana», però aquells reflexes lluminosos del brunyit aram no els menta el poeta i som nosaltres, els qui el llegim, que debem imaginar-nos-els, com havem d'endevinar el racó d'aquella sala en el qual està montat sobre la foganya que ha de portar a la bullida barreja de mel i avellana amb l'aditament d'unes clares d'ou i unes gotes de llimó; i com que la sala no és un desert nosaltres hem de poetitzar-la amb les velles cadires de boba, una taula de pi i una fornícula buidada a la paret on s'estotja la imatge que recull els precés de la lletania al final de les denes del Sant Rosari tot treballant en l'exquísita artesanía de tradició familiar. «Després... —diu galana fadrina— Qui en vol?» El poeta es salta el transport d'aquella «cultura» a les blanques toballes de pinyó i s'estalvia la descripció de l'olor de la mel torrada, de la confecció de les rodoncs tauletes que cobreix amb la blancor immaculada de la neu i esdevenir aquella gormandera qual nom encara ens és un secret i que ens arriba pel pregó que en fa una donzella per fires i festes-majors al crit de «quí en vol?»; qui en vol d'aquests «Torrons d'Agramunt...» que un dia foren postre en banquet reial per terres del Migdia de França al trobar-s'hi la germana de Felip II en el seu pas des d'Alemanya a Portugal.

J. VILADOT-PUIG

# Esos jóvenes....

Un grupo de muchachos de la villa, por iniciativa propia y movidos por el noble interés que sienten hacia sus compañeros, han iniciado una labor de realizaciones y actividades para toda la juventud. Varias son las reacciones que cabe esperar: en un pueblo todos nos conocemos, todo se sabe, todo se comenta. Y ello tiene valor, pero también sus peligros. Puede haber el ilusionado que espera imposibles, y el hombre de razón —léase cobardía y raquitismo— que no confía en nada positivo. Los dos extremos son malos, pero personalmente simpatizo por el primero. La postura del segundo, en el momento de escribir estas líneas, está ya desmentida.

Con la clausura del Concilio llega a nosotros esa doctrina, nueva y saludable, que señala el principio de una gran vitalidad cristiana. A la luz de los Documentos Conciliares los creyentes iremos acrisolando nuestro Cristianismo, purificando a la Iglesia de todo lo que ha ido desfigurando y envejeciendo su rostro. El despertar, quizá mucho mejor decir el tomar forma, esas inquietudes juveniles en nuestra villa coincide con la clausura de un

Concilio que señala el principio de una labor de rejuvenecimiento para la Iglesia. Todo nos habla de lo mismo: juventud.

Haciendo uso del proverbio: «cuando el río suena...», la juventud puede celebrar otra sensacional novedad. Se dice, se comenta que alguna persona de la villa, con sentido de responsabilidad e iniciativa, intenta dar una solución positiva al problema de las diversiones para niños y adolescentes. También esto hace referencia a la juventud y está plenamente en la línea de renovación del Vaticano II. Además, el hundimiento moral, ya comentado en estas páginas, que los espectáculos inadecuados producen en los menores excusa cualquier alabanza. Ahí empiezan las pistas orientadoras del trabajo específico de los seglares: la construcción de un mundo temporal impregnado de justicia y bondad.

Todo esto llena nuestros espíritus de optimismo, pero al mismo tiempo nos invita a la reflexión. Por una parte los jóvenes «madurando la conciencia de la propia personalidad, impulsados por el ardor de su responsabilidad y por su energía sobreabundante, asumen la propia

responsabilidad, y desean tomar parte en la vida social y cultural. (Decreto Conciliar sobre el Apostolado de los laicos). Pero esto no puede convertirse en unas actividades superficiales y aisladas del medio ambiente, sino que ha de ir encauzado por la obediencia y el amor a la Iglesia. Debe ser también una labor estimulada y secundada por los mayores. El respeto y la confianza que los adultos desean de los jóvenes ha de ser fruto de un amigable diálogo. No puede ser, por parte de los mayores, una exigencia despótica, sino que debe convertirse en una conquista lenta y progresiva, lograda con las armas del estímulo y la prudencia.

La actividad puede perder su eficacia por falta de reflexión y unidad. Pero también hay el peligro de la falsa prudencia de las personas «demasiado mayores» —jóvenes o adultas— que no tienen la suficiente valentía para correr el riesgo de comprometerse en una empresa de sus compañeros o de sus hijos. Si llega el fracaso celebran el «acierto» que tuvieron al margen, cuando ellos son en realidad los primeros culpables. La auténtica prudencia lleva por sí misma al compromiso, nombre que entre los jóvenes se traduce por compañerismo y colaboración, que para los mayores significa estímulo y consejo eficaz. Es lo que el Decreto Conciliar llama «diálogo amigable».

Mn. A. MIRABET

*Pau a la terra als homes de bona voluntat.*

*Nadal feliç i cordial*

**TRIGINER, S. A.**

MAQUINARIA AGRICOLA E INDUSTRIAL

AGRAMUNT  
Tel. 29

ZARAGOZA  
Tel. 23 05 45

**TV MONTAJES ESPECIALES**

Asistencia técnica asegurada

Permiso n.º 625

Informes: **RAMON VILA**

Guimerá, 10

AGRAMUNT

## «EL LECTOR OPINA»

por J. B. Bosch Potensá

### EL ARTE DE DISCREPAR

Si el hombre no tuviese la facultad de superar lo que hacen o lo que piensan sus semejantes estaríamos todavía viviendo en cavernas como en la Edad de Piedra. Por esto, cuando alguien discrepa de otro, hace uso —en principio— de una de las más hermosas prerrogativas del ser humano: de la inteligencia. Y si este uso va acompañado de amabilidad y de respeto frente al pensamiento o la conducta de que uno disiente, no cabe duda que bien podemos calificar la discrepancia de arte. Un arte difícil, como todas las artes, máxime en un país como el nuestro, más apto temperamentalmente para el gesto despectivo que para la elegancia en el diálogo.

Cuando leí la carta del señor C.T.; que rechaza ciertas afirmaciones proferidas por el que esto escribe, me sentí francamente satisfecho. Si en España —pienso— supiéramos enfocar todas las cuestiones opinables con este criterio donde la corrección en el decir va emparejada con la rectitud de intención, otro gallo nos cantara. Y puesto uno a hacer sus cábalas, llega a la conclusión de que, siguiendo este camino, nuestras costumbres públicas irían presididas por el valioso sello de la educación hacia el pensar ajeno, aunque éste no nos gustara; y nuestras leyes tendrían la autenticidad que da a los asuntos sociales la audiencia del que no siente como nosotros, aunque no se consiga el artificio de la unanimidad.

Pero esto —pienso más adelante— son puras utopías para el momento. Quizá sea más exacto creer que nuestro genio celtibérico necesita estar embalsado bajo potentes diques: de otro modo, fácilmente se torna torrente desbordado y catastrófico.

Cualquiera que lea con cierta asiduidad las secciones de Cartas al Director de alguna de nuestras más representativas revistas (y al decir esto no excluyo tampoco al propio SÍO por lo que a (su círculo se refiere) verá cómo son más las críticas censoras que los comentarios elogiosos. Sin hacer mención del material que va el cesto, el que se publica permite comprobar al lector avisado que la discrepancia salta con frecuencia las fronteras de la cortesía para obedecer a los impulsos atávicos del visigodo que los españoles llevamos dentro y arremeter con ímpetus de cruzado contra el que tuvo la desfachatez de estimar las cosas de manera distinta.

Probablemente tiene razón un historiador ilustre, Claudio Sánchez-Albornoz, que —curiosa paradoja—, por encima de rastros partidismos, sabe dar gloria a España desde su exilio con obras de la elevada clase como la que lleva por título: «España, un enigma histórico». Dice en ella este autor que, gracias a la Inquisición (de la que él, un liberal, reconoce sus méritos: ¡he aquí otro discrepante con arte!), el viejo solar hispano se libró de las guerras religiosas que ensangrentaron las tierras europeas en el siglo XVI; mas esta liberación supuso en realidad un aplazamiento, pues las hemos tenido en el siglo XX (y en el XIX, podríamos añadir).

Por esto, me complace en señalar con piedra blanca personas como el señor C.T. con las cuales cabe el diálogo y el amable disentiendo. Porque, pese a sostener diferentes puntos de vista, creo que en el fondo estamos de acuerdo. Basta ver la simpatía que siente este señor hacia el programa de Pemán en TV, programa que ocupa una de mis escasas preferencias hacia la pequeña pantalla.

Mi atento apostillante, al que no conozco por más señas, posee un secreto que a muchos les falta: el de saber discrepar con arte. Sin embargo, estos tales que no se preocupen. Tienen a su alcance un anchuroso campo donde saciar sus facultades artísticas. Arte jamás bastante ponderado, nunca bastante enaltecido por los males que la humanidad entera —y nuestro país en especial— habría evitado de ser mayor la cofradía de sus practicantes. El arte de saber callar.

## Fuerzas Eléctricas de Cataluña, S. A.

comunica a sus abonados que una vez transcurrido el plazo de los recibos presentados por nuestro cobrador de Agramunt y pueblos de la zona, deberán ser retirados en su domicilio, y en las horas de oficina:

Angel Guimerá, 10, 2.º - 1.ª

SABADOS: De 20 a 22 horas

# EL PERSONAJE DEL MES

## D. JOSE SIMO FUSTE

*Recientemente el Canal de Urgel ha sido entregado a los Regantes.*

*No vamos a relatar lo que ya publicó la prensa diaria, pero existen facetas inéditas para los lectores de SIO de las cuales los puede informar D. José Simó Fusté, Jefe de la 1.ª Sección del Canal de Urgel, con residencia en Agramunt. Me recibe con toda cordialidad y empieza la charla.*

\* \* \*

—¿Cuándo cesó en sus actividades la Sociedad Canal de Urgel?

—Al término de la concesión, en 31 de diciembre de 1963.

—¿Quién se hizo cargo entonces de la dirección del Canal?

—La Comisaría de Aguas del Ebro, la cual sin duda por carecer de elementos suficientes, delegó sus funciones en la Confederación Hidrográfica del Ebro.

—Desde el 1 de enero de 1964 hasta el 17 de noviembre pasado, fecha de la entrega, ¿qué papel desempeñó la organización de los regantes?

—De modo oficial ninguno, salvo el derivado de su propia razón de ser. En la práctica cuidó de cobrar el canon o cuota de riego y otras derramas establecidas; pero sólo a partir de la fecha en que el Gobierno acordó entregarles el aprovechamiento del Canal. Mediante dicho cobro iba liquidando los gastos de administración controlados por la Confederación.

—Bajo la nueva dirección se prevén cambios en las estructuras administrativas del Canal de Urgel?

—Es posible que los haya y tal vez sean convenientes, aunque no podemos olvidar que las condiciones detalladas de la entrega todavía no están determinadas.

—Los regantes de por aquí, vamos a ganar o a perder con estos cambios?

—En las comarcas regadas por el Canal existen muchos agricultores inteligentes y capacitados para llevar adelante esta empresa a satisfacción de todos.

—¿Cabe la posibilidad de que los grandes propietarios del Llano de Urgel «echen el agua a su molino», en perjuicio de quienes estamos situados en zonas marginales y más apartadas?

—En principio debe desecharse esta posibilidad. Y en el peor de los casos, delante de vosotros pasa casi toda el agua del Canal.

—Ciertamente; pero las boqueras tienen un candado y en Agramunt no estamos acostumbrados a levantarlas violentamente.

—El agua se distribuye de un modo equitativo de acuerdo con la extensión de la superficie regable que corresponde a cada módulo. Ahora bien, sabemos por experiencia que las fórmulas teóricas adolecen... de eso, de teóricas. Los cálculos matemáticos, aplicados al reparto exacto del agua para riego, están bien como base de partida, aunque ya en el terreno de la práctica, los encargados de su aplicación —en este caso nosotros— hemos de corregirlos sobre la marcha, habida cuenta de los numerosos factores que influyen en la regulación del caudal asignado, como son: altura, respecto a la solera del cauce principal, del orificio de entrada del módulo o boquera; carga de arena, fango o escombros depositados en el pozo regulador a lo largo de la acequia de distribución, que llega a alcanzar, a veces hasta 40 cms. o más; características del terreno a regar; mayor o menor intensidad de cultivo en la zona servida por cada módulo; proporción de huertos elevada, cuyo riego preferente causa extorsión, etc., etc.

—Pues a los agricultores no nos cabe en la cabeza que a canal lleno padezcamos tantas restricciones como, por ejemplo, el verano pasado.

—El motivo hay que buscarlo en la extensión del área regable, en el incremento de los cultivos que precisan riegos abundantes, en la mayor profundidad de las labores gracias a la maquinaria y, ¿cómo no? en la desidia de muchos agricultores que no velan suficientemente el riego por las noches y tienen acequias y campos en malas condiciones.

## DE LA CALLE AL PAPEL

por LUIS PONS SERRA

Se ha dicho públicamente y por personas responsables que en Agramunt no hay gentes necesitadas. Afortunadamente es verdad, si exceptuamos reducidos casos de grave enfermedad, familias muy numerosas, etc., porque de considerar entre los pobres a quienes han de trabajar de lo lindo para vivir decentemente, lo serían la mayoría de los agramuntenses.

Teniendo en cuenta lo antedicho, uno no acierta a comprender el porqué de la Navidad del Pobre que por estas fechas se organiza todos los años. Da la impresión de que se realiza por pura rutina, por seguir la costumbre.

Sin poderlo remediar, uno recuerda la película «Plácido», en la cual, aparte evidentes exageraciones y un humor muy discutible, se fustigaba la beneficencia de campanillas, tan grata a ciertos sectores donde la auténtica caridad cristiana no es precisamente la nota dominante.

Puede argüirse que algunas empresas han adoptado la loable costumbre de ofrecer un aguinaldo a sus asalariados. Este es un caso distinto; si el obsequio es complemento a un salario digno a lo largo del año, no es nada humillante para el obrero, al contrario, es una muestra de benevolencia que favorece la armonía y el aprecio entre los distintos componentes de la empresa.

Muy diferente es lo otro. «El Nadal del Pobre» lleva en sí mismo una discriminación, y resulta chocante que para igualar, en lo posible, las mesas de los agramuntenses

—Todos estos fenómenos deben haberse producido muy rápidamente, porque hace pocos años sólo se bajaba el agua cuando el Canal descendía de nivel.

—Es que en Agramunt se venía gozando de una situación de privilegio y se estaba mal acostumbrado. Puedo asegurarte que, si de aquí en adelante se impone un reparto equitativo del agua a rajatabla, es fácil que sigáis perdiendo.

—Malas perspectivas nos ofrece, Sr. Simó, confío que ha exagerado un poquito; pero, en todo caso, ¿qué nos aconsejaría a los agricultores para poder regar más?

—Esto lo sabéis mejor vosotros que yo mismo: aparte de las obras que de modo perentorio y cuya aprobación y su-  
basta han sido aprobadas recientemente hay que realizar en los primeros kilómetros del Canal, las fincas han de estar niveladas, las acequias limpias y a ser posible revestidas y cuidar siempre que no se pierda el agua. Como dato curioso quiero recordar que está reglamentado y raro es quien lo cumple, que los campos deben estar parcelados mediante bordones cada ocho metros como máximo.

• • •

Me despido del Sr. Simó pensando en los saltos que darían las cosechadoras con bordones cada ocho metros. Pero, bromas aparte, no cabe duda que esto del Canal es un asunto muy serio y todos hemos de poner nuestro esfuerzo y sentido de responsabilidad para el mejor aprovechamiento del agua de riego.

PONS

## POBRES

en una señalada festividad, haya de establecerse previamente una clara diferenciación social: los pobres y los que no lo son.

No tengo nada en contra y sí mucho a favor de la caridad organizada, pero tal vez sería conveniente revisar el sistema y examinar seriamente la medida en que los lotes navideños favorecen y estimulan el sentido cristiano de la vida y la armónica convivencia entre los vecinos. Quizás se llegaría a la conclusión de que los esfuerzos y los recursos que ahora se destinan a tal fin rendirían más invertidos en otros menesteres.

Nuestro mundo, plagado de injusticias, más o menos encubiertas, y de necesidades de toda índole, ofrece un ancho campo a la demostración práctica del amor al prójimo. Cierta también que algunas maneras de preocuparse por el bien de los demás son más comprometidas que el entregar o repartir un donativo para los pobres.

Terminaré con una anécdota rigurosamente histórica. Hace ya muchos años, un señor de nuestra Villa entregó una respetable cantidad para la Navidad del Pobre, indicando —casi exigiendo— que entre los beneficiarios deberían incluirse dos determinados obreros de su empresa, por los cuales, según parece, sentía especial predilección. Lo curioso del caso es que si dichos obreros podían considerarse necesitados, era exclusivamente debido al exiguo jornal que recibían del referido señor. Sin comentarios.

# N A D A L E S

Nova i bíblica alegria  
fon la gebre del Nadal  
amb l'escalf dins del Portal  
quan el FET s'esdevenia.  
Torna l'alba d'aquell dia  
fruit d'advent amb bells encisos  
entre palles i narcisos  
renovant-nos la faisó  
tendre i nua del Nadó  
prop la Mare dels somrisos.



Cel de casa, bell celatge  
patrimoni del pessebre,  
desclouent la gran palpebre  
de la llum dins del paisatge.  
Tebior del bon guiatge  
pels indrets de Palestina.  
Qui somnia, qui endevina  
els bells llocs de terra nostra;  
cel de casa el nostre sostre,  
cobricel de Llum Divina.

A. Pagès

SIO riega a sus lectores que en sus compras navideñas tengan en cuenta a las Casas Comerciales que anuncian sus productos a través de SIO.

# Lanzas en favor de la juventud

Con excesiva frecuencia, quizá, la prensa nos va dando cuenta de actos de gamberrismo cometidos en cualquier parte del mundo —pues no es patrimonio exclusivo de nacionalidades ni razas— por mozalbetes imberbes, los cuales nos ponen de mal agüero a todas las personas maduras al constatar las escalofrantes formas y circunstancias en que éstos se producen y nos inducen a despotricar contra los autores de tales fechorías, incluyendo, sin distinción alguna, a toda la joven generación actual, sin entretenernos demasiado en pensar que, gracias a Dios, son todavía escasa minoría los que llevan la ejecución de tales hechos hasta el extremo que todos sinceramente lamentamos.

Indiscutiblemente son reprobables y merecedores de la oportuna sanción que la Justicia se encargará de aplicar, todos aquellos actos que rebasan la esfera del humor y de la apuesta en buen sentido. Pero, por otra parte, debemos considerar que la juventud es impulsiva por temperamento y, faltada de la necesaria reflexión que se adquiere al correr de los días, no es raro que algunas veces se lance por derroteros censurables, sin meditar de antemano las funestas consecuencias que pueden derivarse de su acción.

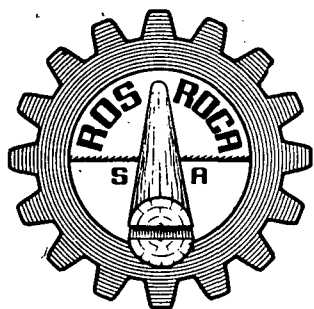
A más, nosotros los mayores, ¿no tendremos parte de culpa en su actuación? Antes de censurar acremente y sin piedad a nuestra juventud, quizás no estaría de más hiciéramos examen de conciencia sobre nuestro proceder. ¿Sabemos las más de las veces dónde están nuestros hijos? La facilidad de medios de locomoción de que hoy se dispone es causa suficiente para que ellos, hurtando la mirada vigilante de los padres, bajo cualquier pretexto se escapen a otras latitudes donde, por el mero hecho de que no son conocidos, se créan con salvoconducto bastante para actuar a sus anchas, libres de toda clase de prejuicios.

Es posible que una serie de circunstancias hayan contribuido en gran manera al estado actual de depravación de parte de nuestra juventud, y a ella no será ajena la vida seguramente excesivamente fácil, cómoda que ésta ha venido disfrutando, sin preocupaciones de ninguna índole que le obligue a formar su carácter. Incluso en las diversiones se nos da todo hecho y preparado para que no tengamos siquiera que forzar la voluntad de pensar, facultad que va desapareciendo de la sociedad.

Mas si en principio aceptamos que la juventud en sí es díscola y frívola, tampoco debemos ser insinceros hasta el punto de reconocer que a su edad también los mayores, en más o menos escala, seguíamos parecidos derroteros. Hace falta que los aconteceres de la vida nos vayan zanzando, cual hoja seca juguete del viento, para hacernos entrar en razón y adoptar posturas más convenientes y asequibles en una sociedad organizada. Tampoco nadie ignorará las grandes reservas morales que los jóvenes atesoran. La juventud es ilusión, generosidad, desinterés y entrega hasta el límite de sus posibilidades, y en más de una ocasión hemos corroborado, en el decurso de la vida, actos heroicos que confirman tales virtudes y que no eran capaces de realizar hombres maduros, por el apego que sentían a todo lo material, carentes de todo idealismo.

Seámos indulgentes con la juventud y, confiadamente, esperemos de ella grandes cosas; en lugar de criticar sus actitudes, procuremos encauzarlas aprovechando las grandes energías y las ansias renovadoras que bullen en su interior, para que, guiados por mentes más expertas, eviten tropiezos y puedan llevar a feliz término el cúmulo de nobles ambiciones e ideales por los que suspiran con auténtica ilusión.

D. ROIG BALASCH



**LA INDUSTRIA  
DEL REMOLQUE**

**AGRAMUNT**

**Tramitaciones,  
Automóviles,  
Pasaportes  
y Expedientes  
en general.**

**GESTORIA  
F E I X A**

**Zapatería, 1  
AGRAMUNT**



**RAMON SANGRA  
TORRES**

**Circunvalación, 8  
Teléfono 209  
AGRAMUNT**

# «ELS NENS SON AIXI»

Per P. RIBO

Si en tot deuen comportar-se els majors de faisó que serveixi d'exemple a seguir pel nen, si en tot moment i circumstància la seva preocupació ha d'ésser constituir model pel petit home en formació, és de doldre que oblidin tan sovint els que rodegen al nen, la molta importància que te el llenguatge incorrecte —i no em refereixo ací, naturalment, a paraules inadequades— si més no a les que es diuen amb la mateixa pronúncia matussera, inexperta, pròpia del petit, i que tan gracioses resulten en la seva boca, essent en la dels majors francament grotesques.

Parlar malament, és crear en el nen un hàbit que pot esdevenir en defecte de difícil correcció i que'l dia de demà pot representar un «handicap» en la seva vida, i àdhuc un llast en el seu triomf professional.

En l'adolescència rebrà les mofes dels seus companys, al veure's incapaç d'articular sons com els demés degut a que els seus òrgans fonètics no han estat convenientment educats.

Tan sols era necessari que en la seva infantesa, els que'l rodejaven, haguessin emprat el sentit comú i sapigués-lo corregir amb suavitat cada cop que deia malament una paraula.

Però no; reien de la seva mitja llengua; celebraven amb rialles el que acuradament haurien hagut de llimar, i la costum s'ha convertit en defecte de greus conseqüències pel seu esdevenidor, en font de complexos i en moltes amargors.

Snack - Bar  
Restaurant

BLANC  
i  
NEGRE

Pas de la Casa  
ANDORRA



MAQUINARIA  
AGRICOLA

J. MARTORELL

AGRAMUNT

Estación  
Servicio  
AGRAMUNT

Teléfonos 60 y 206

SNACK - BAR  
SECCION ENGRASE  
Y LUBRIFICANTES

## DEL REFRANYER POPULAR

- Desembre nevat, bon any per al blat (Alcoi).
- Qui en desembre ha de festejar, vora el foc s'ha de ficar (Xixona).
- La neu de l'Advent, gela molt fàcilment (Pallars).
- L'Advent és el temps del vent (La Selva).
- Si l'Advent és mullat, poca anyada de blat (La Selva).
- Si vols l'all coent, planta'l per l'Advent; però si el vols vertader fes-lo per gener (Bages).
- Cada cosa per seu temps, naps i cols pel mes d'Advent (Bages, Empordà).
- Sant Nicolau obre les festes amb clau (Am. Cal. 102).
- De la Puríssima a Nadal, desset dies cabdals (Cullera).
- Per la Concepció, el fred major (Manresa).
- De Santa Llúcia a Nadal, dotze dies de cabal (Urgell).
- Per Sant Tomàs comença l'hivernàs (Am. Astr. 127).
- Per Sant Tomàs, pluja o glaç (Pineda).
- Per Sant Tomàs agafa el porc pel nas (Urgell, Tortosa, Menorca).

- Per Sant Tomàs s'estira el porc pel nas; i qui no en té, estira el de sa muller (Camp de Tarragona).
- Per Sant Tomàs, tèmpores davant i tèmpores detràs (Urgell).
- Nadal en dilluns, les festes a munts (Urgell, Maestrat).
- Nadal en dimarts, les festes a grapats (Urgell).
- Nadal en dimecres, sembra camps i feixes (Am. Astr. 133).
- Si Nadal cau en dijous, plega l'arada i ven els bous (Garrotxa).
- Nadal en divendres, sembra fins les cendres (Garrotxa).
- Quan Nadal és en diumenge, fred i foc pertot en penja (Am. Cal. 101).
- Per Nadal, un pas de pardal (Cat. i Val.).
- Nadal amb lluna plena, anyana plena (Sòller).
- Nadal mullat, el blat neulat (Am. Cal. 100).
- Nadal gelat, el blat granat (Am. Cal. 100).
- Una nevada per Nadal, per mitja femada val.

Tapizado de Coches y Muebles por personal especializado **Guarnicionería Recasens Pozo, 6-Tel. 76**

CHOCOLATES JOLONCH

**UN SI AL CEMENTERIO**

*Cierto que lo más importante para los fieles difuntos son los sufragios y las oraciones, pero quienes todavía vivimos, precisamos de signos visibles para avivar y manifestar nuestros sentimientos. En este caso, el piadoso recuerdo de quienes nos precedieron, muchos en la vida y todos en la muerte.*

*Sólo Dios sabe el exacto valor de los actos espirituales que, desde Agramunt, llegaron hasta El los días de Todos los Santos y de Difuntos. Por nuestra parte sólo podemos dar fe de que el Cementerio de nuestra Villa ofrecía un magnífico aspecto, limpio, muy cuidado y las tumbas adornadas con sobriedad y sencillez.*

**CONFERENCIA**

*Como todos los años, el día 19 de noviembre se celebró, en el Salón de sesiones del Ayuntamiento, la conferencia conmemorativa de la muerte de José Antonio. Esta vez habló D. Ricardo Carbajosa.*

*Uno puede estar más o menos de acuerdo con las ideas expuestas por el conferenciante, pero no cabe dudar de la sinceridad, valentía y elocuencia con que el camarada Carbajosa manifestó sus opiniones.*

**NOVEDADES PARROQUIALES**

*A partir del día 1 de noviembre rige en nuestra parroquia un nuevo horario de misas. Los días festivos se retrasa la primera, que antes era a las 7 y ahora se celebra a las 8, se suprime la misa infantil de las 11 y las dos restantes quedan igual a las 9 y media y a las 12.*

*Los días laborables se retrasa media hora la misa primera, que queda a las 8 de la mañana, y la misa segunda se convierte en vespertina a las 8 de la tarde. Para ello se suprime la función parroquial del atardecer.*

*Estos cambios se han introducido a fin de facilitar la asistencia a los fieles y organizar mejor la labor de nuestros sacerdotes, que también deben atender otros pueblos vecinos.*

**REANUDACION**

*Nos complace que, a partir del entierro celebrado el día 6 de noviembre, se haya reanudado la costumbre de despedir el duelo en la Plaza de la Iglesia.*

**NO ACERTAMOS**

*Pues no, no ha empezado el arreglo de la carretera de Balaguer y las noticias de última hora retrasan tan esperado acontecimiento hasta la próxima primavera. Pero nos indican que en dos lugares de nuestras sierras, a lo largo del trayecto, los obreros se afanan en machacar y amontonar grava para la reparación. Algo es algo.*

**REPORTAJE**

*Recientemente, y coincidiendo con la entrega del Canal de Urgel a los Regantes, un equipo del NO-DO realizó un reportaje del Canal a su paso por nuestra Villa, concretamente del «Pont de Ferro» y alrededores.*

**SUCESOS**

*El día 31 de octubre, a media tarde, un coche turismo de nuestra Villa —nuevecito, el pobre—, debido a una falsa maniobra se precipitó contra la parte exterior del Bar Carreras, en la plaza del Pozo. Los cristales rotos alcanzaron a una señora, produciéndole heridas, afortunadamente sin gravedad.*

**QUINIELISTA AFORTUNADO**

*El buen amigo José Jovell ha dado pruebas de que, tan inteligentemente como jugaba la pelota en sus tiempos de futbolista en activo, sabe también combinar los 1, X, 2 de los boletos.*

*En la última jornada de noviembre acertó una columna con 13 resultados exactos que le han valido sus buenos casi 23.000 duros. Nuestra más cordial enhorabuena y que prosiga la racha.*

**Restaurant**

**PICNIC**



Avda. Meritxell, 45 - Tel. 177  
**ANDORRA LA VELLA**

**Movimiento Demográfico**

**Mes de Noviembre**

**NACIMIENTOS:**

José M.º Capitan Gallardo	día 6
Jaime Vila Pujol	día 7
Ramón Ribera Vicens	día 13

**DEFUNCIONES:**

Benito Jou Finestres, de 74 años	día 5
----------------------------------	-------



**LABORATORIO  
DE ANALISIS**

XIC

# CHISPAZOS DEPORTIVOS

★ ★ ★

Nuestra cantera local de futbolistas está demostrando que no solamente se puede tomar parte en un campeonato, sino que también, simultáneamente, un equipo juvenil puede defender, con más o menos acierto, nuestros colores por esos campos provinciales

★ ★ ★

La mala suerte y algún que otro árbitro «fallón» han conseguido que, pese al entusiasmo y amor propio de nuestros muchachos, el título se haya puesto muy difícil para nuestro equipo.

★ ★ ★

El pasado miércoles, contra el Butsénit el veterano Figuera nos obsequió con alguno de sus temibles «chupinazos» que dejan tiosos a los porteros. Ah!, y de extremo también demostró como se juega.

★ ★ ★

Está bien, más que bien, requetebien, que los chicos salgan al campo con entusiasmo y a darlo todo, pero caramba, el geniecillo y los nervios excesivos de algunos ponen en entredicho la deportividad, el compañerismo e incluso el rendimiento de conjunto del equipo.

★ ★ ★

Los «peques» les ganaron a los de Artesa en su propia «salsa» y en la nuestra se hicieron «pipí» y consiguiendo un justo empatillo a dos que sólo alegró a los artesanos.

Menos mal que los magistrales corners de Caballer nos dieron unos «chispazos» de buen futbol.

★ ★ ★

Puig, el central de los «peques» que tan requetebien se defiende en este puesto, en cuanto se larga para arriba, se arma cada «bollo como el balón...»

★ ★ ★

El mal genio de Moreno y sus ya conocidas aficiones al boxeo dió sus frutos en Bell-lloch y el del pito lo mandó a la caseta a tomarse un refresco y los de «Competición» se apiadaron de tanto estropicio y le recomendaron mucho descanso.

★ ★ ★

Muchos creen que cuando termina un partido ya tienen «autorización» para soltar hacia el del pito algunos de los más repulsivos «elogios» del diccionario, pero los del «ribete» tienen la piel muy fina y un genio de mil demonios, que ¡vaya! no se puede con ellos y arman cada bollo que se las trae.

Son muchos los aficionados que ignoran que los vestuarios del equipo local, el día de partido, se parecen a un barril de pólvora con mecha, basta un chispacho y... pum, pum, pum, nervios, palabrotas y «guerra caliente»; por ello recomendamos a los amantes de la paz se abstengan de entrar «con cerillas».

★ ★ ★

Los chicos del Butsénit defendieron su portal como pudieron y nos obsequiaron con unos puntos más bien en bandeja que por méritos de los nuestros, ahora que cualquiera se mete en el «raso» en calzón corto con aquel hielo y fango hasta «genollo».

Jaime Brils

## Resultados semana 12 Diciembre

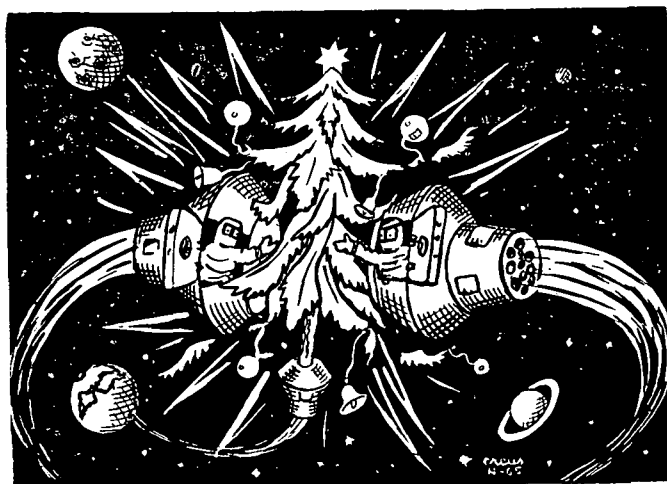
Guissona	2	-	Agramunt	3
Butsénit	0	-	Balaguer	3
Andorra	0	-	Castellserá	0
Almenar	5	-	Artesa	1

## CLASIFICACION

Castellserá	18	+	6
Balaguer	17	+	5
Artesa de Segre	17	+	5
Agramunt	16	+	6
Almenar	11		0
Andorra	10	-	4
Butsénit	7	-	3
Guissona	4	-	6
Tremp	3	-	8

## Jornada día 19 de Diciembre

Castellserá	-	Almenar
Artesa	-	Butsénit
Guissona	-	Balaguer
Agramunt	-	Tremp



**ENCUENTRO DE LOS GEMINIS Y NAVIDAD**  
Astronautas.-Y... ¿quien, ¡diablos! ha puesto esto?



# El Municipio

## Expansión Urbanística

Son numerosos los problemas que la expansión urbanística de la Villa va a crear al Municipio, sobre todo en lo que se refiere a la construcción en terrenos al otro lado del Sió.

Ello incita a recomendar a cuantos hayan adquirido parcelas en aquel sector o que, poseyéndolas con anterioridad, abriguen propósitos de construcción, que procuren informarse debidamente ante la contingencia en que pueden hallarse por no alcanzar, todavía, los servicios municipales a cubrir el área a que nos referimos.

## Peatones en la calzada

Ya sabemos que a los sufridos peatones se les carga, -muchas veces ciertamente con razón- el sanbenito de proporcionar sustos morrocotudos a los conductores.

Hace escasos días presenciarnos cómo un señor que atravesaba la carretera en un sitio muy céntrico de la población, lo hizo con tan olímpica despreocupación, que ni siquiera advirtió, ni sabrá nunca, que un coche tuvo que pararse, como ante un semáforo con la luz roja, esperando que terminara de cruzar la calzada.

Si escribimos esto es porque, por otra parte, en numerosas ocasiones el peatón se ve obligado a bajar a la calzada y caminar un buen trecho por la misma con el consiguiente peligro, a causa de la obstrucción que encuentra en las aceras, ocupadas principalmente por camiones, tractores, remolques, etc. etc. Esto sucede, en especial, frente a los garages, con motivo de reparaciones al aire libre, haciendo caso omiso de las disposiciones que lo prohíben.

## EDICTO

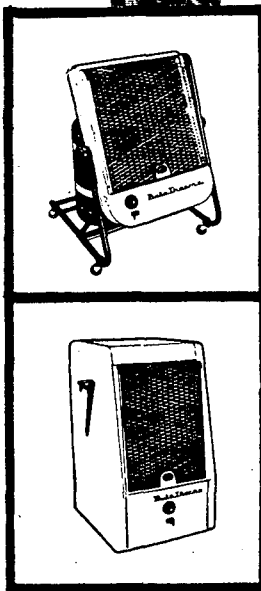
Expuesto en la tablilla de anuncios se halla el siguiente edicto: "Se hace saber a todos los propietarios que deseen realizar obras de construcción y reparación en fincas urbanas, que deben sujetarse, estrictamente, a lo establecido en los Planos confeccionados por los Sres. Arquitectos y a las normas que se dicten por esta Alcaldía en el correspondiente permiso, previniéndoles que del incumplimiento de las mismas se derivarán las sanciones pertinentes.

Agramunt, 15 de Noviembre de 1965  
El Alcalde

## FELICITACION

El Alcalde y con él toda la Corporación Municipal, con motivo de las próximas fiestas de Navidad y Año Nuevo, felicitan, efusivamente, a todos los suscriptores, anunciantes y lectores de SIO, en general, suplicando hagan extensiva esta felicitación a la población entera de Agramunt:

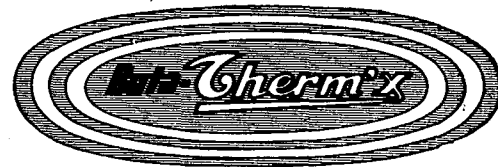
# ¿POR QUÉ EL "CALOR INVISIBLE" ES MEJOR?



- Porque no produce óxido de carbono por eso es:
  - SANO
- Porque se difunde inmediatamente por eso es:
  - RAPIDO
- No produce humo ni malos olores por eso es:
  - AGRADABLE

EL "CALOR INVISIBLE" es el calor de las ESTUFAS

CALEFACTOR A GAS BUTANO CON CATALIZADOR DE AMIANTO Y PLATINO, CONSERVA EL AIRE PURO SIN QUEMARLO NI IMPREGNARLO DE GASES NI TUFOS NOCIVOS



DISTRIBUIDAS EN TODO EL MUNDO

En Agramunt:

# FERRETERIA ESCOLA

Guimerá, 3 - Teléfono 89